

ARKIVMATERIAL

Detta häfte innehåller två inskannade brev som samer skrev till kungen Fredrik I som svar på den kungörelse som kungen skickade ut år 1730. Breven benämns suppliker och en supplik är en bön. Bönen i breven var att få stanna i Mellansverige. Breven finns idag i Riksarkivets samlingar. Dessutom finns det transkriberingar av de två breven. En transkribering är en renskrivning, så att det blir lättare att se vad som står i breven.

Riksarkivets ämnessamlingar Ortshistoria/ Topographica
Dossier nr 575-576 Lappmarken

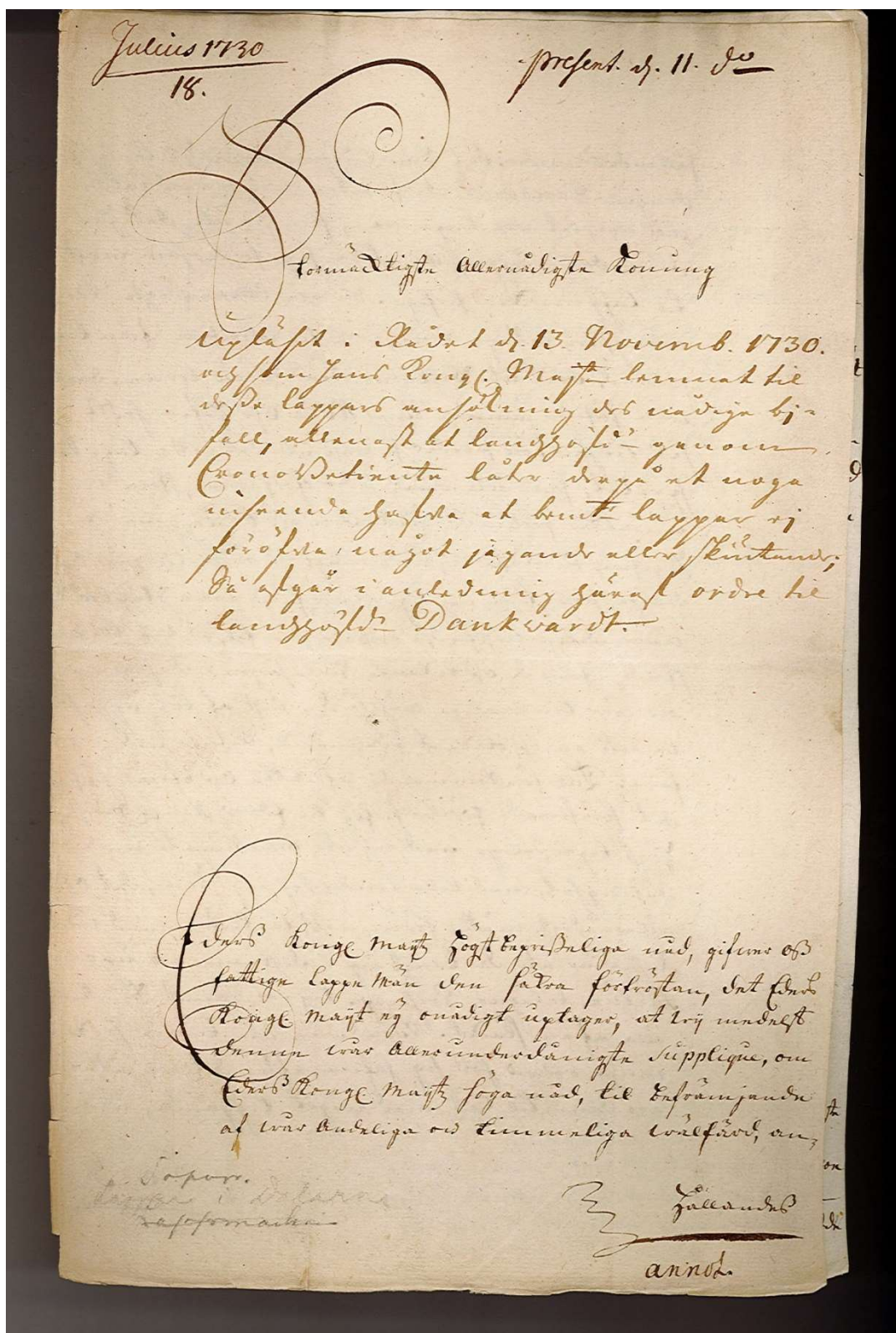
Riksarkivets ämnessamlingar Ortshistoria/ Topographica
Dossier nr 575-576 Lappmarken

2

Carl Pung. Wanz
 Bornmasigste Allersindigste Punning
 aller imbrudungste
 ge. Lagen muller
 Jind von ad. Dordt's
 Dordt's eripend
 Sander Hinderoff
 Hendrich manderoff
 Erik Hinderoff
 Nils Hinderoff
 Matz Carsson

Samernas supplik Juli 1730

Riksarkivets ämnessamlingar Ortshistoria/ Topographica
Dossier nr 575-576 Lappmarken



303

Of af vörn þessu dæti, og und alla þauða aðbata, þessu
 lappmáttu, und þann bórðaða dæti, alla þauða þessu
 þessu af þessu, þessu hótloðu, of þessu þessu, þessu
 und þessu dæti þessu, þessu dæti lappmáttu
 of þessu þessu þessu þessu. Þessu, allmáttu
 þessu þessu, þessu þessu dæti allmáttu þessu dæti
 þessu, of allmáttu þessu þessu, þessu þessu
 þessu und þessu þessu dæti þessu þessu
 þessu þessu dæti þessu þessu, þessu þessu
 þessu und þessu þessu þessu þessu þessu und
 all þessu þessu þessu þessu þessu þessu
 þessu. Of þessu þessu þessu þessu

Þessu þessu

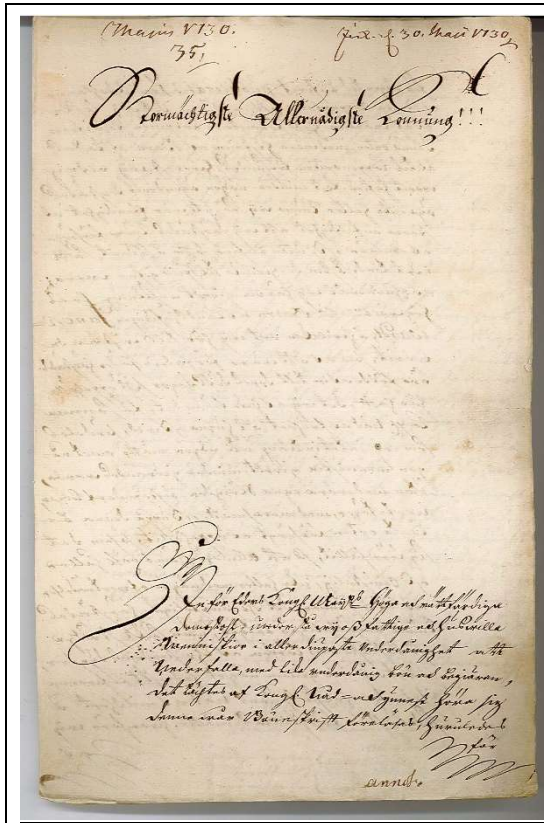
Allmáttu þessu of þessu þessu
 þessu þessu
 þessu þessu. Nils Hinderson. And Hinderson
 þessu Hinderson. Eric Hinderson. Mat Larsson
 Hinderson. Hinderson. Hinderson þessu
 i þessu.

Transkribering av:

Samernas supplik maj 1730

Riksarkivets ämnessamlingar Ortshistoria/ Topographica

Dossier nr 575-576 Lappmarken

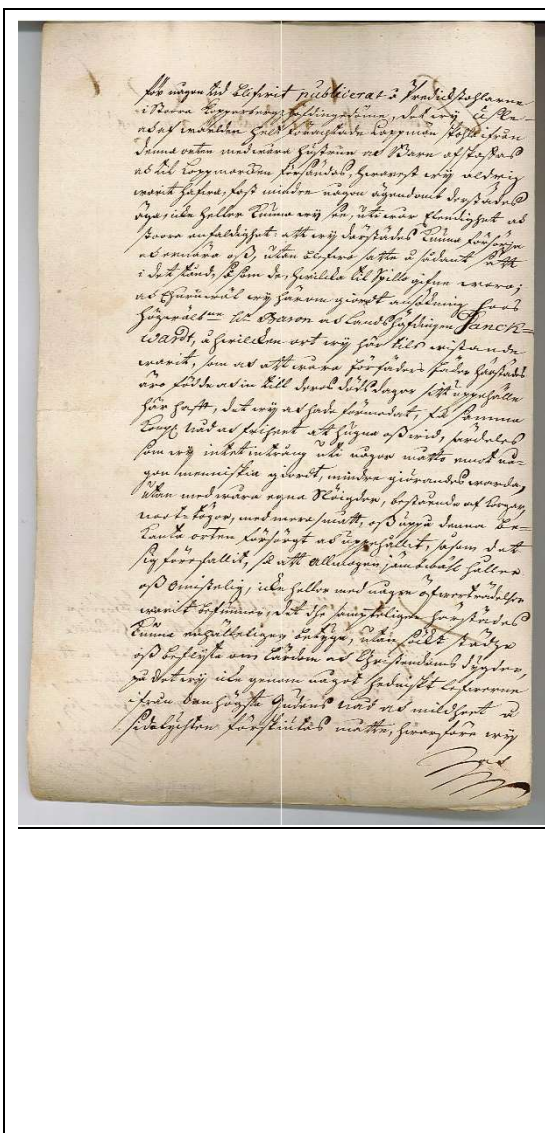


Majus 1730 Inl. D. 30. Maii 1730

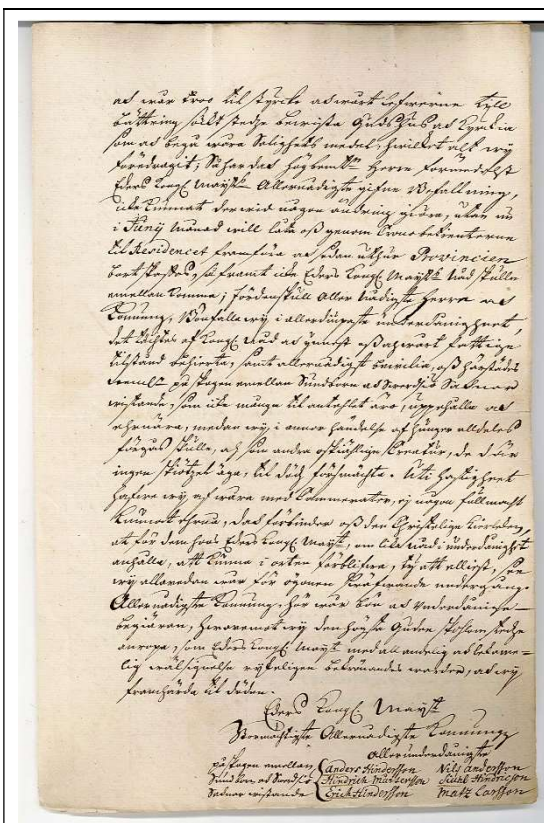
Stormäktigste Allernådigaste Konung!!!

In för Eders Kongl. Majts höga och rättfärdiga domstohl, understå wÿ oss fattige och huswilla menniskior i allertiupaste underdånighet att underfalla, med lika underdånig bön och begjäran, det tächtes af Kongl. Nåd och gunnst höra sig denna wår Böneskrift föreläsas, huruledes

för



för någon tid blifwit publicerat i Predickstohlarne i Stoorä Kopparbergs höfdingedöme, det wj usle och af wärlden helt förachtade Lappmän skohla ifrån denna orten med våra hustrur och Barn afskaffas och til Lappmarcken försändas, hwarest wj aldrig warit hafwa, fast mindre någon ägnedom derstädes äga, icke heller kunna wj sen, uti vår Elendighet och stoorä enfaldighet: att wj derstädes kunna försörja och ernära oss, utan blefwo satte å sådant sätt i det stånd, så som de, hwilka til spillo gifne wara; och Ehuruwähl wj härom giordt ansökning hoos högwälborne Baron herre och Landshöfdingen Danckwardt, å hwilken ort wj här tils wistande warit, som oss att våra förfäders fädre härstädes äro födde och in till deras dödsdagar sitt uppehälle här haft, det wj och hade förmodat, få samma Kongl. Nåd och friheet att hugna oss wid, särdeles som wj intet intrång uti någon måtto mot någon menniskia giordt, mindre görandes warda, utan med våra egna slöigder bestående av korgar, noot-tögor. med mera smått, oss uppå denna bekanta orten försörjt oss uppehållit, såsom det sig förefallit, så att allmogen jämbwähl håller oss omistelig, icke heller med någre öfwerträdelser warit befunnen det dhe samptleligen härstädes kunna enhälleligen betyga, utan söckt städja oss beflöta om lärdom och Christendoms dygder på det wj icke genom något hedniskt lefwerne ifrån den högsta Gudens nåd och mildheet å sidolychten förskiutas måtte, hwarförr wj och



och vår troo til styrcko och vårt lefwerne till
bättring söckt stedje bewista Guds hus och kyrckia
som och begå våra salighets medel, hwilcket alt wy
föredragit; så har dess högbemälte herre förmedelst
Eders Kongl. Majts allernådigste gifne Befallning,
icke kunnat derwid någon ändring giöra, utan nu
i Juny månad will låta oss genom Cronobetienterne
til Residencet framföra och sedan uthur Provincien
bortskaffas, så framt icke Eders Kongl. Majts nåd skulle
emellan komma; fördensskull aller nådigste herre och
Konung, Bönfalla wy i allerdiupaste underdånigheet
det tächtes af Kongl. Nåd och gunst oss och vårt fattige
tilstånd behierta, samt allernådigst bewilia oss härstädes
nemligen på skogan emellan Sundborn och Swerdsjö Socknar
wistande, som icke många til antahlet äro, uppehålla och
ehrnära, medan wy i annor händelse af hunger alldeles
förgås skulle, och som andra oskälige Creatur, de där
ingen skiötsel äga, til döds försmächta. Uti hastigheet
hafwe wy af våra med Cammerater, ej någon fullmacht
kunnat ehrrå, dock förbinder oss den Christelige kierleken,
at för den hoos Eders Kongl. Majt, om lika nåd i underdånighet
anhålla, att kunna i orten förbifwa, ty att elliest, sen
wy allerede wår för ögonen swäfwande undergång.
Allernådigste Konung, hör vår bön och underdånige
begiäran, hwaremot wy den högste Guden skohlom stedse
anropa, som Eders Kongl. Majt med all andelig och lekame-
lig välsignelse rykeligen bekrönandes warder, och wy
framhärda til döden.
Eders Kungl Majt
Stormächtigste Allernådigste Konung
Aller underdånigste

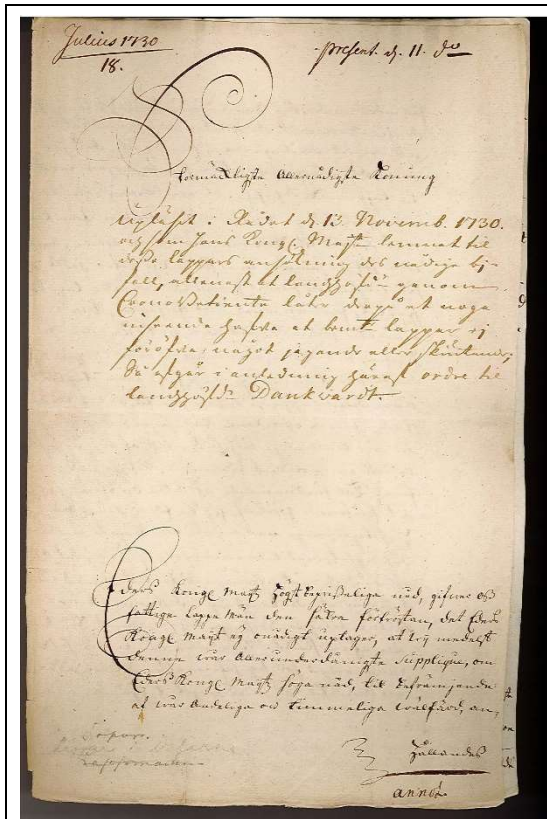
på skogen emellan Sundborn och Swerdsjö Socknar wistande	Anders Hindersson Hindrich Mårtensson Erick Hindersson	Nils Andersson Siuhl Hindricson Matz Larsson
--	--	--

Transkribering av:

Samernas supplik Juli 1730

Riksarkivets ämnessamlingar Ortshistoria/ Topographica

Dossier nr 575-576 Lappmarken

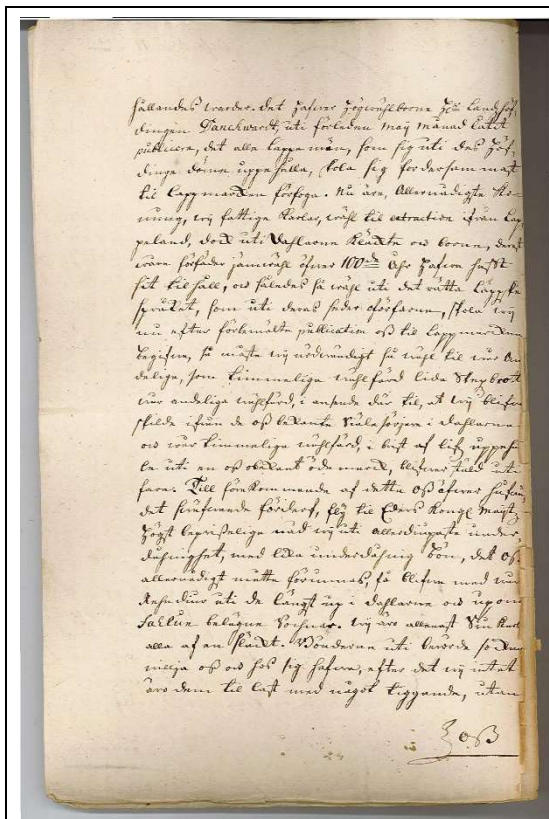


Julius 1730 / 18. Present. D. 11. do.

Stormächtigste Allernådigaste Konung

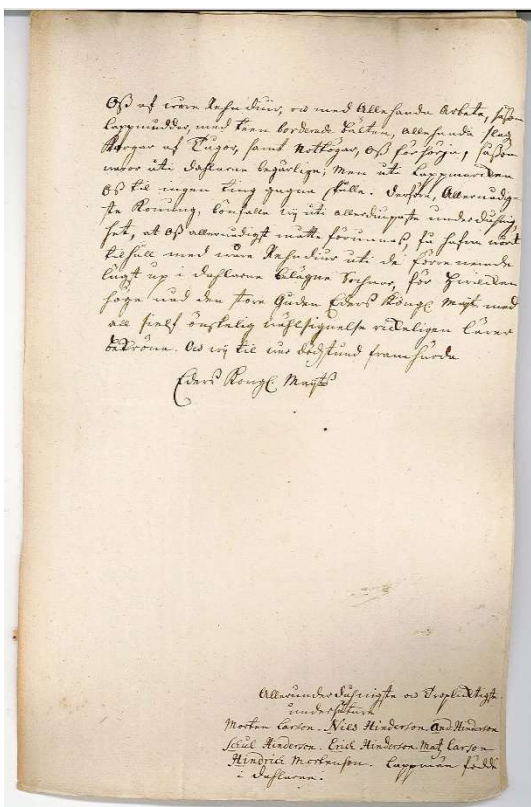
Upläsit i Rådet d. 13 November 1730.
och som hans Kongl. Majt lemnat til
dessa lappars ansökning det nådiga bi-
fall, allenast at landshöfd, genom
Crono Betiente låte de på et noga
inseende hafwa at bemälte lappar ej
föröfwa något jagande eller skiutande;
Då afgår i anledning häraf ordre til
landshöfd. Danckwardt.

Eders Kongl. Majts högt beprisseliga nåd, gifwer oss
fattige Lappe män den säkra förtröstan, det Eders
Kongl. Majt eñ onådigt uptager, at wÿ medelst
denne wår allerunderdånigste Supplique, om
Eders Kongl. Majts höga nåd, til befrämjande
af wår andeliga och timmeliga wälfärd, an-
hållandes



hållandes warder. Det hafwer högwälborne herr
landshöf-
dingen Danckwardt, uti förledne måj månad låtit
publicera, det alle lappe män, som sig uti dess höf-
dinge döme uppehålla, skola sig fordorsammast
til Lappmarcken förfoga. Nu äre, allernådigaste Ko-
nung, wj fattige karlar, wähl til extraction ifrån Lap-
peland, dock uti Dahlarne Kläckte och borne, derest
wåre förfäder jämwähl öfwer 100de åhr hafwe haft
sit tilhåll, och således så wähl uti det rätta Lappske
språket, som uti deras seder oförfarne, skola wj
nu efter förbemälte publication oss til Lappmarcken
begifwa, så måste wj nödvändigt så wähl til vår an-
deliga, som timelige wälfärd lida skepsbrott,
wår andeliga wälfärd, i anseende där til, at wj blifwe
skilde ifrån de oss bekante Siälasörjare i Dahlarne
och wår timmelige wälfärd, i brist af lifs uppehål-
le uti en oss obekant ödemarck, blifwer stäld uti
fara. Till förekommande af detta oss öfwer hufvu-
det swäfvande förderf, fly til Eders Kongl. Maÿts
högt beprisselige nåd wj uti allertiupaste under-
dånighet, med lika underdånig bön, det oss
allernådigt måtte förunnas, få blifwa med wåre
Rehndiur uti de längst up i Dahlarne och up om
Fahlun belägne Socknar. Wj äro allenast Siu karlar,
alla af en släckt. Bönderna uti berörde socknar
willja oss och hos sig hafwa, efter det wj intet
äro dem til last med något tiggande, utan

OSS



oss af våre Rehndiur, och med allehanda arbete, såsom

Lappmuddar, med tenn borderade bälten, allehanda slags

korgar af Tågor, samt nöttögar, oss försörja, såsom waror uti Dahlarne begärlige; men uti Lappmarcken oss til ingen ting gagna skulle. Derföre, Allernådigste Konung, bönfälla wÿ uti allerdiupaste underdåhng-

het, at oss allernådigst måtte förunnas, få hafwa vårt tilhåll med våre Rehndiur uti de förre nämnde längst up i Dahlarne belägne Socknar, för hwilken höga nåd den store Guden Eders Kongl. Majt med all sielf önskelig wåhlsignelse rickeligen lærer bekröna. Och wÿ til wår dödostund framhärda.

Eders Kongl. Majts

Allerunderdånigst och troplicktigste undersåtare

Morten Larsson. Nils Hinderson. And: Hinderson
Schul Hinderson. Erich Hinderson. Matz Larsson
Hindrich Mortenson. Lappmän födde
i Dahlarne